



塔尔寺

Ta Er Si Monastery

塔 尔 寺

Ta Er Si Monastery

李志武 刘励中 编

刘 励 中 摄 影

Edited by Li Zhiwu Liu Lizhong

Photo by Liu Lizhong

文 物 出 版 社

Cultural Relics Publishing House

装帧设计： 彭华士、仇德虎

英文翻译： 何飞

责任编辑： 沈百昌

Binding and layout by
Peng Huashi
Qin Dehu
Translated into English by
He Fei
Editor-in-Chief
Shen Baichang

塔 尔 寺

李志武 刘励中编

刘励中摄影

文物出版社出版

(北京五四大街29号)

文物出版社印刷厂制版印刷

新华书店北京发行所发行

1982年11月第1版第1次印刷

787×1092 1/16开 印张：10 $\frac{1}{2}$

统一书号：11068·1098 定价：15元

封面题签：赵朴初

Calligraphy by Zhao Puchu

ཀུན་ལ་ཐོག་ཏུ་ཕྱེད་པའི་ཡུལ་གྱི་

塔 尔 寺

པཎ་ཆེན་པོ་འཕྲུལ་པ་ལྷ་མོ་

班禅额尔德尼·却吉坚赞

Title of picture album "Ta Er Si Monastery" written in Tibetan language by the Ninth Panchen Lama (Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain)

四百餘年塔爾寺胎藏銀塔耀
金頂學府堪齊那爛陀拈魯傳
宋光雪嶺經像林冠大千潤源
無盡現莊嚴地靈人傑開新紀
待見雄飛大業天

塔爾寺頌

一九八二年春

趙朴初



中国佛教协会会长赵朴初为本画册题写的七言律诗《塔尔寺颂》

Qi yan lushi (Chinese poem of eight lines each containing seven characters) written by Zhao Puchu, Chairman of the Chinese Buddhist Society for the picture album on Ta Er Si Monastery.

Qi yan lushi (Chinese poem of eight lines each containing seven characters) written by Zhao Puchu, Chairman of the Chinese Buddhist Society for the picture album on Ta Er Si Monastery:

Ta Er Si is over four hundred years old,
With placenta under silver dagoba in gold-roofed hall,
The monastery has colleges that match well with Nalanda,
Ge Lu Sect preaches buddhism in snow-covered Tibet,
Sea of sutras and buddhas atop a universe of universes.
With a long history the monastery now looks solemn,
It's men heroes and place glorious — they open a new epoch.
Let's wait and see them flying skyward to Mahayana.

Poem dedicated to Ta Er Si Monastery

by Zhao Puchu
Spring, 1982

目 录

班禅额尔德尼·却吉坚赞副委员长书名题签

塔尔寺颂	中国佛教协会会长 赵朴初
塔尔寺 (汉文)	李志武 1
塔尔寺 (英文)	7

图版

大金瓦殿和塔尔寺全景	(图版1—2)
汉藏结合的建筑艺术	(图版3—11)
大方丈室的内部装饰	(图版12—15)
朝山进香	(图版16—19)
整齐美观的如意宝塔	(图版20—32)
班禅额尔德尼·却吉坚赞在寺中	(图版33—34)
小金瓦殿	(图版35—43)
花寺	(图版44—48)
砖雕	(图版49—53)
大经堂	(图版54—58)
壁画	(图版59—72)
大经堂里的陈设	(图版73—79)
堆绣	(图版80—94)
大经堂屋顶的鎏金法器	(图版95—101)
大金瓦殿	(图版102—123)
九间殿	(图版124—135)
九间殿前廊的辩经活动	(图版136—139)
酥油花	(图版140—165)
赛多活佛的宝藏	(图版166—172)
塔尔寺保存的文物	(图版173—183)
藏族医药	(图版184—192)
印经院	(图版193—197)

附录

塔尔寺的寺院组织和宗教活动 (汉文)	马育祥等执笔 1
塔尔寺的寺院组织和宗教活动 (英文)	7
后记	21

Contents

Calligraphy by Vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, Panchen Lama (Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain)

Poem Dedicated to Ta Er Si Monastery by Zhao Puchu, Chairman of the Chinese Buddhist Society

Ta Er Si Monastery (Text) by Li Zhiwu

PLATES

Da Jin Wa Dian and Panoramic View of Ta Er Si Monastery (*plates 1-2*)

Han-Tibetan Styled Architectural Arts (*plates 3-11*)

Interior Decoration of the Big Room of the Abbot (*plates 12-15*)

Pilgrimage (*plates 16-19*)

Neat and Beautiful Ruyi (happy) Dagobas (*plates 20-32*)

The Ninth Panchen Lama (Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain) at the Ta Er Si Monastery (*plates 33-34*)

Xiao Jin Wa Dian (*plates 35-43*)

Hua Si (Flower Temple) (*plates 44-48*)

Carved Bricks (*plates 49-53*)

Da Jing Tang (Great Hall of Sutras) (*plates 54-58*)

Wall Paintings (*plates 59-72*)

Decorations in the Da Jing Tang (*plates 73-79*)

Jacquard Embroideries (*plates 80-94*)

Gilded Instruments (used for buddhist mass) on Roof of Da Jing Tang (*plates 95-101*)

Da Jin Wa Dian (*plates 102-123*)

Nine-Room Hall (*plates 124-135*)

Discussions on Sutras in Front Corridor of the Nine-Room Hall (*plates 136-139*)

Suyouhua (*plates 140-165*)

Treasures Belonging to Sai Duo, the Living Buddha (*plates 166-172*)

Cultural Relics Preserved at the Ta Er Si Monastery (*plates 173-183*)

Tibetan Medicine (*plates 184-192*)

Sutra Printing Office (*plates 193-197*)

APPENDIX

Ta Er Si Monastery — its Organization and Religious Activities

EPILOGUE

塔 尔 寺

李志武

塔尔寺于明嘉靖三十九年（1560年）开始修建，到万历五年（1577年）落成，前后达十七年之久。寺院建成以后，在明、清两代曾陆续增修扩建，成为由众多的殿宇、经堂、佛塔、僧舍等组成的一处汉藏民族形式巧妙结合的建筑群，为我国藏传佛教格鲁派（黄教）的六大丛林之一，是我国著名的佛教胜地。

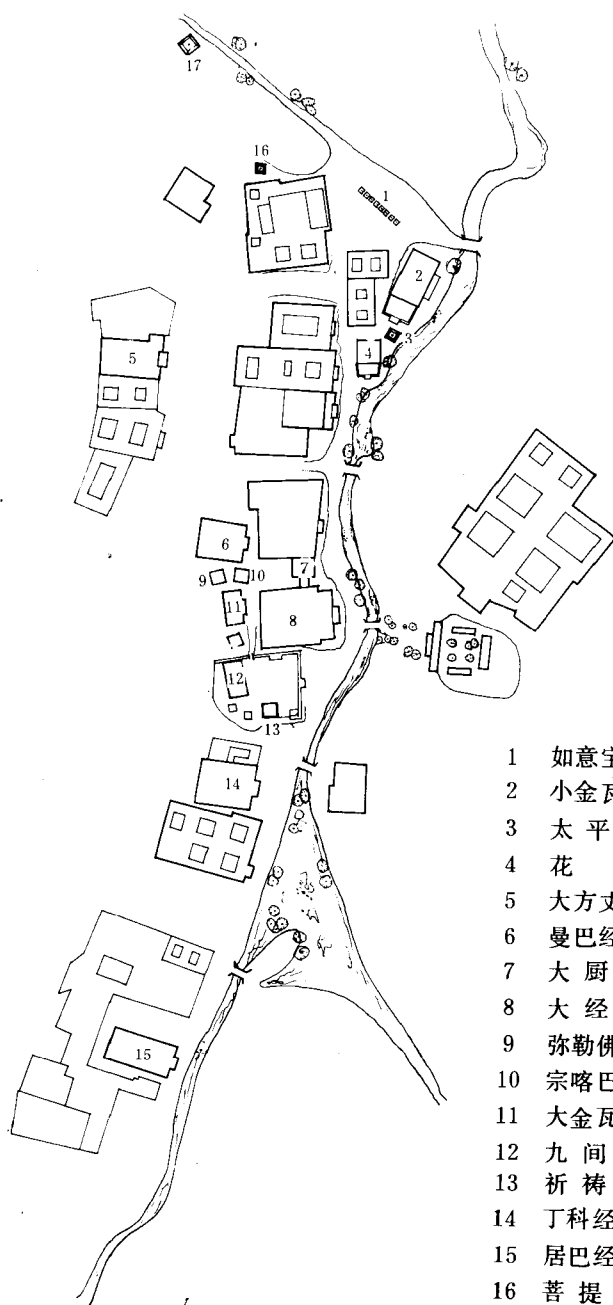
塔尔寺建造在东西两边山坡上，依山傍壩，远远望去犹如两幢多层建筑的大楼。整座寺院布局严谨，建筑巍峨，殿堂辉煌，宝塔林立，古木参天，景色幽静壮丽，集中体现了我国青藏地区佛教建筑的风格和特色。塔尔寺占地六百余亩。在它的全盛时期，寺僧多达三千六百人，大小殿堂五十二座，经堂、僧舍九千三百余间，其规模之大，不难想见。

塔尔寺在建筑、雕塑、绘画和堆绣等艺术方面所达到的突出的成就，充分显示了我国藏族人民的聪明才智以及藏、汉人民之间源远流长的亲密关系和兄弟情谊。

塔尔寺的主要建筑由大金瓦寺、大经堂、九间殿、小金瓦寺、大厨房、花寺、过门塔、菩提塔、如意宝塔和太平塔等组成。

大金瓦寺，又称大金瓦殿，藏语称“赛东”，意即金瓦，面积近四百五十平方米。大金瓦殿面北背岭，位于全寺中心，是塔尔寺的主殿。该殿采用汉式宫殿建筑，三层歇山式屋顶。相传宗喀巴出生时，其母将他的胎衣埋在大金瓦寺正中即现在的大银塔底下，后来这里长出了一棵菩提树（藏语称旃檀树），长有十万片叶子，每片叶子现出狮子吼佛像一尊。这时宗喀巴在拉萨致志宗教事业，年久不返，母亲想念儿子，托人带信给他，将菩提树的事告诉了他，并附了一绺白发。但宗喀巴始终没有回来，只带回一封

北
↑



- | | | |
|----|-------|-----------------------------|
| 1 | 如意宝塔 | Ruyi Dagobas |
| 2 | 小金瓦寺 | Xiao Jin Wa Si |
| 3 | 太平塔 | Tai Ping Dagoba |
| 4 | 花寺 | Hua Si |
| 5 | 大方丈室 | Big Room of the Abbot |
| 6 | 曼巴经堂 | Man Ba Zha Cang |
| 7 | 大厨房 | Big Kitchen |
| 8 | 大经堂 | Great Hall of Sutras |
| 9 | 弥勒佛堂 | Hall of Mile Buddha |
| 10 | 宗喀巴佛堂 | Hall of Tsong Kha-pa Buddha |
| 11 | 大金瓦寺 | Da Jin Wa Si |
| 12 | 九间殿 | Nine-Room Hall |
| 13 | 祈祷殿 | Prayer Hall |
| 14 | 丁科经堂 | Ding Ke Zha Cang |
| 15 | 居巴经堂 | Ju Ba Zha Cang |
| 16 | 菩提塔 | Bodhi Dagoba |
| 17 | 过门塔 | Gou Men Dagoba |

塔尔寺平面示意图

Plane Figure of Ta Er Si Monastery

信，并捎来一幅自画像和一座狮子吼佛像，其母本着爱子之心，在这里建造一座小塔，后人又在小塔的基础上修造了高十一米的大银塔。这座大银塔也就成了塔尔寺名称的由来。到了明嘉靖三十九年（1560年），信徒仁庆宗哲坚参在塔前修建了一座小寺，原名“古本嘉巴林”，亦称“古本”，这就是大金瓦寺的前身。后来屡次扩建，清康熙五十年（1711年），青海蒙古王公额尔德尼布施黄金一千三百两、白银万余两，将屋顶改为鎏金铜瓦。清乾隆五年（1740年），藏王颇罗鼐布施巨款在檐口安装了鎏金云头、滴水 and 莲瓣，正脊安装宝塔和一对火焰掌，四角安装金制套兽和铜铃等饰品。殿内塔前陈设金灯、银灯、铜灯、象牙、古瓶等饰品和法器。莲台上有塑、铸的佛像，墙壁、天花板上绘有佛教故事，生动活泼，维妙维肖。殿内正中上方悬挂着清高宗弘历所赐的“梵教法幢”匾额一方。殿内珍藏着藏、蒙文经书数百卷，其中有珍贵的大藏经一部。

大金瓦寺两侧各有弥勒殿一座，右殿（上贤康），系明代万历五年（1577年）所建；左殿（下贤康），系明代万历二十二年（1594年）所建。“下贤康”前有“官康”一座，是宗喀巴佛殿。殿正中设高数米的宗喀巴鎏金铜质坐像，两旁有一组形状怪异的泥质塑像，后面是以威德金刚为代表的一组金刚力士，造型怪异、奇特，这就是所谓“欢喜佛”。

大经堂藏语称“从灵多活”，是塔尔寺宗教组织的最高权力机构。藏式平顶建筑，面积一千九百八十一平方米，面宽十三间，进深十一间。大经堂建于明万历三十四年（1606年），后经多次扩建与重建。原为三十六根柱子的小经堂，改建成八十根柱子的中型经堂，最后扩建为一百六十八根柱子（其中六十根砌在四壁墙内）的大经堂。1913年遭火焚毁，1917年重建。大经堂内矗立的一百零八根大柱子的上部，都雕有优美的图案，外裹各式彩色毛毯，并缀以色彩绚丽的丝质刺绣飘带、幢、幡等。经堂内悬挂用各种绸缎剪堆（堆绣）的多种佛像、佛教故事图和宗教生活图，并悬挂各种壁画，做工精细，生动别致，达到了高度的艺术水平。经堂的正中，有两座宽大的黄色宝座，是供达赖、班禅大师来寺讲经时使用的，但寺中法台、高僧需要时亦可使用。黄色宝座旁边有千手千眼观音等佛像。经堂内设有数量众多的毡垫，可供几千喇嘛诵经打坐之用。数以百计的经卷存放在四壁的经架上；上千尊小巧精致的鎏金铜佛像置于四壁的神龛中，被称为“千佛龛”。经堂二楼系四合院建筑。经堂的屋顶装有各式宏大的鎏金经幢、宝塔、法轮、宝伞、倒钟、刹式宝瓶和金鹿等饰品，把大经堂装点得金碧辉煌，光彩夺目，与大金瓦寺交相辉映。

大经堂下设四个学院（即“扎仓”）。这四个学院的名称是：一，“参尼扎仓”，是研习显宗教义的，成立于明万历四十年（1612年），创办时间最早，规模最大；二，“居巴扎仓”，清顺治六年（1649年）创建，是研习密宗教义的；三，“丁科扎仓”，

清嘉庆二十二年（1817年）建立，是研习天文历算和占卜的，能正确推算日蚀和月蚀的时间；四，“曼巴扎仓”，清康熙五十年（1711年）建立，是训练和研习医疗和采药技术的，与汉医大致相仿。“曼巴扎仓”还自己刻印医学典籍，颇受各处藏医的欢迎。

大经堂前面的“欠拉院”，系二层藏式建筑，院内壁画庄严、大方、优美、精致，是1973年重新修复的；在大经堂二层平顶上，建有宫殿式的小亭，图案刻绘精美，色彩艳丽大方，亭脊置金轮、金鹿等饰品，与大经堂建筑相互辉映，浑然一体。

九间殿藏语称“尖骄公叟”，系九间硬山式建筑，建于明天启六年（1626年）。是供奉五方如来的地方，五方如来即东方阿閼佛、西方阿弥陀佛、南方宝生佛、北方不空成就佛、中为大日如来佛或称毗卢遮那佛。北三间中央的如来佛塑像，造型敦厚谨严，形象肃穆庄重。其它塑像如财源仙女、妙音仙女等，亦匠心独具，造型优美，形态各异，表现了几百多年前我国劳动人民高度的智慧和创造才能。殿内有一块数百斤重的大石头，因年月久远，已被酥油涂抹成了黑色，上有一个脚印，传说是宗喀巴小时留下的。石上还有一对很深的手指印，相传也是宗喀巴小时，用手指抠的。出于对宗喀巴的崇敬，几百年来，信徒们对传说留有宗喀巴遗迹的石头，也表现了极大的敬意。中三间设文殊、观音、金刚手三尊菩萨的泥塑像。南三间正中为宗喀巴头戴黄帽的泥塑坐像一尊，旁有一组头戴黄、红帽子的喇嘛，有的手捧经卷，有的打着手势，描绘宗喀巴主持的黄教与红教（宁玛派）的辩经会的情景。塑像神态生动逼真，人们仿佛能够听到他们正在进行着激烈的辩论。

殿前大院系喇嘛讲辩经典和法会（观经）、跳法王舞（藏语称跳“欠”）的场所。大院右侧是祈祷殿，殿内安置着三世达赖喇嘛锁南嘉错的遗骨灵塔。

小金瓦寺也称小金瓦殿，藏语称“旃康”，是塔尔寺的护法神殿，也是大金瓦殿的姊妹殿。建于明崇祯四年（1631年），原为琉璃瓦屋顶，清嘉庆七年（1802年）改为鎏金铜瓦屋顶。在藏式平顶建筑上增建一汉式歇山式小亭，四角飞翘，斗拱四挑，十分雄伟壮观。殿脊上装有宝瓶，四角设套兽，整个造型采取了横平纵高的处理手法。在立面处理上，采取了横带蜈蚣墙装饰，长方形的窗口砌以梯形青砖框，上挑二、三重短椽。窗与窗的间隙和墙的上部，与大经堂的围墙相同。墙石采用“边麻”装点，并饰以铜镜，既坚固又美观大方，收到了较好的艺术效果，这是藏式建筑的主要特征。所谓“边麻”，是一种生长在青藏地区的野生灌木，收获后捆成小捆，晒干铡齐，放到盛有赭色或黑色的漆锅中浸煮，然后用来砌墙，坚如石料，经久耐用。殿内有马的标本，传说九世班禅罗桑土丹却吉尼玛从西藏来塔尔寺时曾骑此马，近二千公里的路程，一天时间赶到，被称为神马。殿内有造型怪异的金刚力士像十数尊，另有小型佛像、小型铜质鎏金宝塔和经卷等。跳法王舞用的面具、服饰、枪、刀、剑、戟、弓箭等物亦存放殿

内或殿门两旁。院内两侧和前方有两层藏式建筑的壁画廊，楼上楼下的墙壁上绘满各式精美的壁画。楼上有野牛、野羊、狗熊等标本，制作精巧，宛然如生。

大拉浪即大方丈室，在塔尔寺的最高处，藏语称“扎喜杭赛”，即活佛居住的地方。建于清顺治七年（1650年），由山门、牌坊、经堂、公寓、僧舍等组成，是塔尔寺总法台的居住处。达赖、班禅来塔尔寺时也曾在这里住宿。这是一座两层藏式平顶建筑，下层是经堂，跨上经堂前廊一端的楼梯，通过天门，进入二楼小巧安静的四合院，四合院的天井就是经堂的房顶，也就是公寓所在。这里环境幽静，是一处静修诵经的好地方。

大厨房建于清康熙二十八年（1689年），内有大铜锅五口，口径为1.65—2.6米，深0.9—1.3米。其中年代最久的一口铜锅铸于清嘉庆十五年（1810年）。这些大铜锅是在观经法会时给大经堂诵经喇嘛烧“茫加”（茶水）和“头巴”（米饭）用的。

花寺藏语称“夏达拉康”，建于清康熙五十六年（1717年），这是一座小巧玲珑的宫殿式建筑。飞檐斗拱，彩绘精美，琉璃瓦屋顶，碧绿光亮；围墙、门楼饰以河州砖雕花饰。殿内有释迦牟尼、十六罗汉、四大金刚等塑像。雕刻、彩绘细腻优美；院内菩提树浓荫蔽日，一到盛夏，花满枝头，芳香扑鼻，故有“花寺”之称。院中央小花坛上供奉着一块涂满酥油和粘满硬币的奇异怪石。传说宗喀巴之母当年背水时曾经靠在石上休息。

塔尔寺有大小宝塔数十座，除大金瓦殿内的大银塔外，最为壮观和著名的，是並列在寺前的八座宝塔。这八座宝塔，尖顶，上圆下方，是清乾隆四十一年（1776年）为纪念佛教始祖释迦牟尼一生八件大事和传说故事而建造的。莲聚塔，藏语称“八邦曲登”，纪念释迦牟尼初降生时，行走七步，每步生一朵莲花的传说；四谛塔，藏语称“扎西果莽曲登”，纪念释迦牟尼初转四谛法论的大行；和平塔，藏语称“彦敦曲登”，纪念释迦牟尼劝息诸僧众争论的大行；菩提塔，藏语称“香趣曲登”纪念释迦牟尼修行后成正觉的大行；神变塔，藏语称“穷处曲登”纪念释迦牟尼降伏外道时的种种奇迹；降凡塔藏语称“拉播曲登”，纪念释迦牟尼重返人间化度众生的传说；胜利塔，藏语称“南结曲登”，纪念释迦牟尼战胜一切妖魔的大行；涅槃塔，藏语称“娘德曲登”，纪念释迦牟尼涅槃（不生不灭）的大行。

清康熙五十年（1711年）建造的过门塔，也是塔尔寺内著名的宝塔。塔身系用青砖砌成，用河州砖雕斗拱作为装饰，雕有“唵、嘛、呢、吧、咪、吽”藏文六字真言。原为四门，后改为两门，过去进出塔尔寺必须经过此塔，故名“过门塔”。相传宗喀巴之母曾经在这里扎过帐篷。

抗日战争时期，日本军国主义者曾对西宁和塔尔寺等地大肆轰炸，塔尔寺安全无

恙，有些信徒以为这是由于神灵的保佑。为了对神灵表示敬意，和对和平生活的向往，1942年在塔尔寺修建了一座白塔，并被命名为太平塔。这是为数众多的塔尔寺的宝塔中最为高大的一座。

酥油花、壁画和堆绣艺术，被誉为塔尔寺“三绝”，具有我国青藏地区独特的风格，有很高的艺术价值。

酥油花的历史由来已久，相传在一千多年前，唐朝的文成公主与藏王松赞干布联姻时，藏族人民为了表示敬意，在文成公主从京城长安带来的一尊佛像前供奉了一束酥油花，从此相沿成了藏族人民的习俗。后来传到塔尔寺，酥油花的题材和工艺又有了新的发展，成了塔尔寺独有的一种高超的油塑艺术。每年春节前几个月，制作酥油花的艺人们便将纯净的白酥油，揉以各色矿物染料，塑成各种佛像、人物、花卉、树木、飞禽、走兽等形象，并组合成各种故事情节。到了每年藏历正月十五日灯节会上，艺人们将精心制作的酥油花在寺内展出。一年一度，成为盛会。由于这些酥油花造型生动，神态逼真，花样新颖，色彩绚丽，深受各族人民的喜爱。

壁画，或直接绘于墙壁上，或绘于梁上，也有的绘于布幔上，然后再悬挂在墙壁上。壁画内容大都以宗教和神话故事为题材，但生活气息浓厚。这些壁画以黄、红、蓝三种颜色为主色，用对比手法，突出主题。整幅画面色彩艳丽，层次分明，给人以一种强烈的艺术感受。到了清代，壁画多出于黄南五屯藏族艺术家之手，用笔更见细腻精致。

堆绣是塔尔寺独创的藏族艺术品种之一。它用各种色彩的绸缎剪成所需要的各种形状，如佛像、人物、鸟兽、花卉等，以羊毛或棉花之类充实其中，再绣在布幔上，由于中间凸起，有较强的立体感。内容题材大都是佛经故事。

Ta Er Si Monastery

Li Zhiwu

The construction of Ta Er Si Monastery was started in 1560 (39th year of the reign of Jia Jing, Ming dynasty) and was completed 17 years later in 1577 (5th year of the reign of Wan Li in the same dynasty). It was rebuilt and enlarged on several occasions in the Ming and Qing dynasties. It has an elaborate network of skillfully combined Han-Tibetan styled halls of buddhas, halls of sutras, dagobas, and monks' living quarters.

One of the six great monasteries of China belonging to the Yellow Sect (Ge Lu Pai), it is also a famous buddhist centre in China.

The monastery backs on to the hillside on east and west and looks like two multi-storeyed buildings. The whole architectural complex follows a strict plan of composition. Buildings are towering. Halls of buddha and halls of sutras show immense splendor amidst a sea of dagobas. Ancient trees rise high to the sky. Quiet and secluded the monastery embodies in concentrated form the style and characteristics of buddhist architecture in the Tibetan autonomous district in Qing Hai.

At the height of her prosperity the monastery, covered an area of 600 mu (one mu equals to 0.0667 hectare) with 52 halls of buddhas and sutras plus 9,300 rooms of sutras and cells for 3,600 monks. One can easily imagine how big the monastery must have been!

The monastery has reached high attainment in point of architecture, sculpture, painting, jacquard embroidery, and the other arts, which fully manifest the intelligence and wisdom of the Tibetan people and the long-standing close relation and fraternity between the Tibetan and Han peoples.

The main architectures consist of the following: Da Jin Wa Si (Big Gold Tile Temple), Da Jing Tang (Great Hall of Sutras), Nine-Room Hall, Xiao Jin Wa Dian (Small Gold Tile Hall), Big Kitchen, Hua Si (Flower Temple), Guo Men Dagoba (literally: going across the threshold dagoba), Bodhi Dagoba, Ruyi Dagoba (Happy Dagoba), and Tai Ping Dagoba (Peace and Tranquility Dagoba).

Da Jin Wa Si is also known as Da Jin Wa Dian — dian means hall. The Tibetans

call it sai dong or golden tile. It occupies an area of 450 sq. metres. The hall faces north and backs on to a hillside. Styled like a Chinese palace, it is the main hall and therefore placed in the centre of the whole monastery. Its traditional xie-shan roof is three-layered, sloping on four sides.

Legend says that Tsong Kha-pa (the great master) was born here. His mother buried the placenta in a spot, where the Big Silver Dagoba now stands in the centre of Da Jin Wa Si. Later on a bodhi tree (Tibetans call it pei tan tree) came into existence. There grew 100,000 leaves on this tree. On each leaf stood a roaring lion buddhist statue.

Since Tsong Kha-pa was devoted to religion he did not find time to return home to see his mother. With thoughts of her son constantly in mind, the mother wrote a letter to her son and told him about the existence of a bodhi tree. The letter was accompanied with a strand of her grey hair. Tsong Kha-pa, however, didn't come back. He only sent his portrait painted by himself plus a roaring lion buddhist statue to his mother. The mother built a small dagoba in memory of her son. A Big Silver Dagoba, measuring 11 metres high, was built on the basis of this small dagoba by later generations. Since the Big Silver Dagoba was connected with the bodhist tree, which had 100,000 roaring lion buddhist statues on it, the name Ta Er Si (meaning dagoba) became known. It actually means the dagoba monastery.

In 1560 (39th year of the reign of Jia Jing, Ming dynasty), a buddhist devotee, Ren Qing Zhong Zhe Jian Can, built a small temple in front of the dagoba. The temple was called gu ben jia ba ling or in short gu ben. This small temple is the predecessor of the Da Jin Wa Si. The temple was time and again extended and enlarged.

In 1711 (50th year in the reign of Kang Xi, Qing dynasty) tiles made of bronze and lutetium, a very rare metal, replaced old tiles on the roof of Ta Er Si by the Mongolian Prince E Er De Ni, who contributed 1,300 taels of gold and over 10,000 taels of silver for the purpose.

The Tibetan king Po Luo Nai made a huge contribution to make ornaments to the roof, including cloud formation made from lutetium, drip tile and lotus petals. A dagoba and a pair of flame throwing device have been installed on the main ridge. On four corners of the roof are found gilded animals and bronze bells.

In the hall down below are displayed gold, silver and bronze lamps, ivory, ancient vases and other ornaments and instruments used in buddhist mass. They are positioned in front of the dagoba.

On the lotus platform are displayed buddhist statues either carved in clay or cast in metal. On wall and ceiling are painted buddhist legendary tales, vivid and quite life-like.

Hanging in the middle of the hall is a scroll with an inscription written by the Qing emperor Gao Zong. The scroll says Sanskrit dhvaja and ketu or pillars ornamented with pearls, which signify the buddha conquering devils.

There are several hundred volumns of buddhist sutras in the Tibetan and Mongolian languages stored in this hall. The most valuable sutra is the serialised classic called Ta Zang Jing.